

12 FURTHER PAPERS RELATIVE TO NATIVE INSURRECTION.

[TRANSLATION.]

Kaipakopako, December 5th, 1857.

Friends Mr. Parris, Mr. Cutfield, and Mr. Flight. Hearken you. I commenced on Saturday to do your bad (hard) work at the evil weed, the (Scotch) thistle. Hearken you. The arrangement will be with you for Mr. Cooper's land, Mr. Bell's land, and for yours also Mr. Parris. I am going to work there. The thought will, however, be with you and Mr. Cutfield and Mr. Flight, whether the payment shall be a cask of tobacco, so that the Maories may consent to work. Enough.

From TE WAITERE KATATORE.

Enclosure 5 in No. 8.

MR. COMMISSIONER MCLEAN TO WAITARA NATIVES.

Ngamotu, 18 Maehe, 1859.

E HOA MA, E NGA TANGATA O WAITARA,—

Tena koutou. He kupu atu tenei kia koutou, kia whakamaramatia e koutou, o koutou pihi whenua e takoto i roto te wahi kua oti i a Te Teira te tuku mai kia Te Kawana.

Kua mohio ano koutou, ma tena tangata ano te tikanga mo tana pihi, waihoki kia Te Teira te tikanga mo tana pihi, e kore e ahei kia rere noa te tangata ki runga ki ona wahi arai ai i tona tikanga, no te mea, kei a ia ano te whakaaro mo tona ake ano, he kupu atu tenei kia koutou, kei tere kau koutou ki runga ki to Te Teira raua ko Te Ritimana wahi, no te mea, kua whakaaeria a raua wahi kia hokona i te aroaro o te iwi, i te tino awatea, a meake ka whakaotia nga ritenga ki a ia mo tona; e kore hoki matou e tohe ki to tetahi atu tangata, no te mea, kei a ia ano tona whakaaro mo tona pihi.

Ko tenei kei pouri kau koutou ki a ia, no te mea, he tikanga whakamarama hoki tana.

Na TE MAKARINI.

Kia Wiremu Kingi Whiti,
Kia Wiremu Ngawaka Patukakariki,
Ki nga tangata katoa o Waitara.

[TRANSLATION.]

Ngamotu, 18th March, 1859.

FRIENDS, THE MEN OF WAITARA,—

Salutations to you. This is a word to you to request you to make clear (point out) your pieces of land which lie in the portion given up by Te Teira to the Governor.

You are aware that with each individual lies the arrangement as regards his own piece; in like manner Te Teira has the arrangement of his piece. Another cannot interfere with his portions to obstruct his arrangements, for he has the thought for what belongs to himself. This is a word to you. Do not you, without cause, interfere with Te Teira's and Te Retimana's part, for they have consented to the sale of their part, in the presence of the tribe, in broad daylight, and the terms with him for his piece will soon be settled. We will not urge for what belongs to another man, as with him is the thought as regards his own piece.

And now, do not you be dark towards him, as his proceedings give light.

(Signed,) DONALD MCLEAN.

To Wiremu Kingi Whiti,
To Wiremu Ngawaka Patukakariki,
To all the men of Waitara.